

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1969

Ausgegeben am 11. November 1969

92. Stück

- 366.** Kundmachung: Ratifikation des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen durch die Türkei
- 367.** Kundmachung: Verlautbarung des Beschlusses Nr. 10/1969 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation
- 368.** Kundmachung: Verlautbarung des Beschlusses Nr. 5/1969 des Gemeinsamen Rates, gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland
- 369.** Kundmachung: Ausdehnung des Geltungsbereiches des Übereinkommens über das auf Unterhaltsverpflichtungen gegenüber Kindern anzuwendende Recht auf das gesamte Hoheitsgebiet der Portugiesischen Republik
- 370.** Kundmachung: Ratifikation des Abkommens über die Besteuerung von Straßenfahrzeugen zum privaten Gebrauch im internationalen Verkehr samt Unterzeichnungsprotokoll durch Polen
- 371.** Kundmachung: Geltungsbereich der Satzung des Internationalen Studienzentrums für die Restaurierung von Kulturgut
- 372.** Kundmachung: Beitritt Bulgariens zum Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr von Umschließungen

366. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 23. Oktober 1969 betreffend die Ratifikation des Europäischen Übereinkommens vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen durch die Türkei

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarates hat die Türkei ihre Ratifikationsurkunde zum Europäischen Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen (BGBl. Nr. 41/1969, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 133/1969) am 24. Juni 1969 hinterlegt.

Bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde hat die Türkei folgende anlässlich der Unterzeichnung des Übereinkommens abgegebene Erklärungen bestätigt:

1. Zu Artikel 5

Die Erledigung von Rechtshilfeersuchen um Durchsuchung oder Beschlagnahme von Gegenständen wird den Bedingungen der lit. a, b und c des Absatzes 1 unterworfen.

2. Zu Artikel 7 Abs. 3

Vorladungen für Beschuldigte, die sich im Hoheitsgebiet der Türkischen Republik befinden, müssen den beteiligten türkischen Behörden mindestens 40 Tage vor dem für das Erscheinen festgesetzten Zeitpunkt übermittelt werden.

Klaus

367. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 23. Oktober 1969, womit der Beschluß Nr. 10/1969 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation, gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation (BGBl. Nr. 100/1960, in der Fassung der Kundmachung BGBl. Nr. 248/1969), verlautbart wird

EUROPEAN FREE TRADE
ASSOCIATION

EFTA/DC 10/69

DECISION OF THE COUNCIL No. 10 OF
1969

(Adopted at the 24th Simultaneous Meeting
on 10th July, 1969)

(Übersetzung)
EUROPAISCHE FREIHANDELS-
ASSOZIATION

EFTA/DC 10/69

BESCHLUSS DES RATES Nr. 10/1969

(In der 24. gemeinsamen Sitzung am 10. Juli
1969 gefaßt)

**AMENDMENT OF INTRODUCTORY NOTE 5
TO SCHEDULE II TO ANNEX B TO THE
CONVENTION**

THE COUNCIL,

Having regard to paragraph 5 of Article 4 of the Convention,

DECIDES:

1. Introductory Note 5 to Schedule II to Annex B to the Convention shall be amended by replacing the items listed under (a)—(i) by the following:

- “(a) silk and waste silk;
- (b) man-made fibres (continuous) of the kind defined in Note 1 (a) to Chapter 51 of the Brussels Nomenclature;
- (c) man-made fibres (continuous) of the kind defined in Note 1 (b) to Chapter 51 of the Brussels Nomenclature;
- (d) man-made fibres (discontinuous) of the kind defined in Note 1 (a) to Chapter 51 of the Brussels Nomenclature;
- (e) man-made fibres (discontinuous) of the kind defined in Note 1 (b) to Chapter 51 of the Brussels Nomenclature;
- (f) metallised textiles;
- (g) wool;
- (h) other animal hair;
- (i) flax and ramie;
- (j) cotton;
- (k) other vegetable fibres.”.

2. This Decision shall come into force on 1st October 1969.

3. The Secretary-General shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden.

**ÄNDERUNG DER EINLEITENDEN AN-
MERKUNG 5 ZU BEILAGE II DES ANHAN-
GES B DES ÜBEREINKOMMENS**

DER RAT hat,

gestützt auf Artikel 4 Absatz 5 des Übereinkommens,

BESCHLOSSEN:

1. Die einleitende Anmerkung 5 zu Beilage II des Anhangs B des Übereinkommens wird abgeändert. Die lit. a bis i werden durch folgenden Text ersetzt:

- „a) Seide, Schappeseide und Bouretteseide;
- b) Kontinuierliche synthetische Spinnstoffe im Sinne der Anmerkung 1 (a) zu Kapitel 51 der Brüsseler Nomenklatur;
- c) Kontinuierliche künstliche Spinnstoffe im Sinne der Anmerkung 1 (b) zu Kapitel 51 der Brüsseler Nomenklatur;
- d) Diskontinuierliche synthetische Spinnstoffe im Sinne der Anmerkung 1 (a) zu Kapitel 51 der Brüsseler Nomenklatur;
- e) Diskontinuierliche künstliche Spinnstoffe im Sinne der Anmerkung 1 (b) zu Kapitel 51 der Brüsseler Nomenklatur;
- f) Metallgespinste;
- g) Schafwolle;
- h) Andere Tierhaare;
- i) Flachs und Ramie;
- j) Baumwolle;
- k) Andere pflanzliche Spinnstoffe.“.

2. Dieser Beschluß tritt am 1. Oktober 1969 in Kraft.

3. Der Generalsekretär wird den Text dieses Beschlusses bei der Regierung Schwedens hinterlegen.

Klaus

368. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 23. Oktober 1969, womit der Beschluß Nr. 5/1969 des Gemeinsamen Rates, gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland (BGBl. Nr. 193/1961, in der Fassung der Kundmachung BGBl. Nr. 249/1969), verlautbart wird

FINLAND-EFTA
ASSOCIATION

FINEFTA/DJC 5/69

**DECISION OF THE JOINT COUNCIL
No. 5 OF 1969**

(Adopted at the 24th Simultaneous Meeting on 10th July, 1969)

THE JOINT COUNCIL,

Having regard to Decision of the Council No. 10 of 1969,

Having regard to paragraph 6 of Article 6 of the Agreement,

(Übersetzung)

FINNLAND-EFTA
ASSOZIIERUNG

FINEFTA/DJC 5/69

**BESCHLUSS DES GEMEINSAMEN RATES
Nr. 5/1969**

(In der 24. gemeinsamen Sitzung am 10. Juli 1969 gefaßt)

DER GEMEINSAME RAT hat,

gestützt auf den Beschluß des Rates Nr. 10/1969¹⁾,

gestützt auf Artikel 6 Absatz 6 des Assoziierungs-Übereinkommens

DECIDES:

1. Decision of the Council No. 10 of 1969 shall be binding also on Finland and apply in relations between Finland and the other Parties to the Agreement.
2. The Secretary-General of the European Free Trade Association shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden.

BESCHLOSSEN:

1. Der Ratsbeschluß Nr. 10/1969 ist auch für Finnland bindend und auf die Beziehungen zwischen Finnland und den anderen Parteien des Assoziierungs-Übereinkommens anzuwenden.
2. Der Generalsekretär der Europäischen Freihandelsassoziation wird den Text dieses Beschlusses bei der Regierung Schwedens hinterlegen.

¹⁾ Der Beschluß des Rates Nr. 10/1969 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation ist unter BGBl. Nr. 367/1969 verlautbart.

Klaus

369. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 24. Oktober 1969 betreffend die Ausdehnung des Geltungsbereiches des Übereinkommens über das auf Unterhaltsverpflichtungen gegenüber Kindern anzuwendende Recht auf das gesamte Hoheitsgebiet der Portugiesischen Republik

Nach Mitteilung der Niederländischen Regierung hat Portugal beschlossen, den territorialen Geltungsbereich des Übereinkommens über das auf Unterhaltsverpflichtungen gegenüber Kindern anzuwendende Recht (BGBl. Nr. 293/1961, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 62/1969), welches seit 3. Feber 1969 für das Mutterland in Kraft steht, auf das gesamte übrige Hoheitsgebiet auszudehnen.

Diese Ausdehnung des Geltungsbereiches ist gemäß Artikel 9 dritter Absatz des Übereinkommens am 3. September 1969 in Kraft getreten.

Klaus

370. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 24. Oktober 1969 betreffend die Ratifikation des Abkommens über die Besteuerung von Straßenfahrzeugen zum privaten Gebrauch im internationalen Verkehr vom 18. Mai 1956 samt Unterzeichnungsprotokoll durch Polen

Nach Mitteilung des Generalsekretariates der Vereinten Nationen hat Polen am 4. September 1969 seine Ratifikationsurkunde zum Abkommen über die Besteuerung von Straßenfahrzeugen zum privaten Gebrauch im internationalen Verkehr samt Unterzeichnungsprotokoll (BGBl. Nr. 170/1959, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 181/1968) hinterlegt.

Die Ratifikationsurkunde Polens enthält den Vorbehalt, daß sich der genannte Staat an die Bestimmungen des Artikels 10 Absätze 2 und 3 des Abkommens nicht gebunden betrachtet.

Klaus

371. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 25. Oktober 1969 betreffend den Geltungsbereich der Satzung des Internationalen Studienzentrums für die Restaurierung von Kulturgut

Nach Mitteilung des Generaldirektors der UNESCO sind folgende weitere Staaten den Satzungen des Internationalen Studienzentrums für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut (BGBl. Nr. 202/1961, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 150/1967) beigetreten:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Beitrittsurkunde:
Thailand	8. Feber 1967
Portugal	14. September 1967
Japan	19. Dezember 1967
Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nordirland	4. Jänner 1968

Klaus

372. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 27. Oktober 1969 betreffend den Beitritt Bulgariens zum Zollabkommen vom 6. Oktober 1960 über die vorübergehende Einfuhr von Umschließungen

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens hat Bulgarien am 5. August 1969 seine Beitrittsurkunde zum Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr von Umschließungen (BGBl. Nr. 191/1962) hinterlegt.

Klaus



AMTLICHE SAMMLUNG

WIEDERVERLAUTBARER ÖSTERREICHISCHER RECHTSVORSCHRIFTEN

Bisher sind erschienen:

1945:		1954:	
Heft 1:	Österreichische Strafprozeß- ordnung vergriffen	Heft 1:	Eisenbahnteilungsgesetz — Eisenb.Ent.G. 1954 vergriffen
Heft 2:	Österreichisches Strafgesetz S 10'—	1956:	
Heft 3:	Vergütungssteuergesetz für Wien.. S 1'—	Heft 1:	Arbeitsinspektionsgesetz 1956 — ArbIG. 1956 vergriffen
1949:		Heft 2:	Milchwirtschaftsgesetz 1956 S 7'50
Heft 1:	Wohnungsanforderungsgesetz 1949.. S 1'50	Heft 3:	Getreidewirtschaftsgesetz 1956 S 6'50
Heft 2:	Lastverteilungsgesetz 1949 S 1'20	Heft 4:	Viehverkehrsgesetz 1956 S 6'50
Heft 3:	Wuchergesetz 1949 S 1'—	1957:	
Heft 4:	Jugendgerichtsgesetz 1949 S 2'—	Heft 1:	Nationalrats-Wahlordnung 1957 ... S 17'—
Heft 5:	Staatsbürgerschaftsrecht 1949 S 1'50	Heft 2:	Bundespräsidenten-Wahlgesetz 1957 S 7'—
Heft 6:	Gesetz über die bedingte Verurteil- ung 1949 S 1'20	Heft 3:	Bauarbeiter-Urlaubsgesetz 1957 S 4'50
1950:		Heft 4:	Bauarbeiter-Schlechtwetter- entschädigungsgesetz 1957 vergriffen
Heft 1:	Patentrecht 1950 vergriffen	Heft 5:	Preisregelungsgesetz 1957 S 10'—
Heft 2/3:	Verwaltungsverfahren Agrarverfahrens-Gesetz S 25'—	Heft 6:	Rechtsvorschriften auf dem Gebiete des Kriegsoferversorgungswesens.. S 26'—
Heft 4:	Wiedereinstellungsgesetz 1950 S 4'—	Heft 7:	Feiertagsruhegesetz 1957 S 8'—
Heft 5:	Epidemiegesetz 1950 S 7'—	Heft 8:	Hausbesorgerordnung 1957 S 6'—
Heft 6:	Preisregelungsgesetz 1950 S 4'—	Heft 9:	Gebührengesetz 1957 S 28'—
1951:		1958:	
Heft 1:	Agrarbehörden-gesetz 1950 S 2'—	Heft 1:	Arbeitslosenversicherungsgesetz 1958 — ALVG. 1958 S 8'—
Heft 2:	Todeserklärungsgesetz 1950 S 3'—	1959:	
Heft 3:	Paßgesetz 1951 S 6'—	Heft 1:	Arbeiterurlaubsgesetz 1959 S 2'80
Heft 4:	Kraftloserklärungsgesetz 1951 S 4'—	Heft 2:	Nationalrats-Wahlordnung 1959 .. S 35'—
Heft 5:	Abgabeneinhebungsgesetz 1951 S 4'50	Heft 3:	Wasserrechtsgesetz 1959 — WRG. 1959 S 50'—
Heft 6:	Rechtsvorschriften auf dem Gebiete der Bodenreform S 16'—	Heft 4:	Kartellgesetz 1959 S 15'—
Heft 7:	Arbeitshausgesetz 1951 S 5'—	1960:	
Heft 8:	Vereinsgesetz 1951 vergriffen	Heft 1:	Strafprozeßordnung 1960 S 16'—
Heft 9:	Suchtgiftgesetz 1951 S 4'—	1961:	
Heft 10:	Giftgesetz 1951 S 6'—	Heft 1:	Heimarbeitsgesetz 1960 S 62'—
Heft 11:	Lebensmittelgesetz 1951 S 14'—	1962:	
1952:		Heft 1:	Nationalrats-Wahlordnung 1962 ... S 44'—
Heft 1:	Verwaltungsgerichtshofgesetz — VwGG. 1952 S 16'—	Heft 2:	Bundespräsidenten-Wahlgesetz 1962 S 12'—
Heft 2:	Lebensmittelbewirtschaftungs- gesetz 1952 S 7'—	Heft 3:	Volksabstimmungsgesetz 1962 S 14'—
Heft 3:	Feuerschutzsteuergesetz 1952 S 4'—	Heft 4:	Gerichtliches Einbringungsgesetz 1962 (GEG. 1962) S 10'—
Heft 4:	Lastverteilungsgesetz 1952 S 6'—	Heft 5:	Gerichts- und Justizverwaltungs- gebührengesetz 1962 (GJGebGes. 1962) S 40'—
1953:		1964:	
Heft 1:	Einführungsgesetz zur Exekutions- ordnung (EGEO.) vergriffen	Heft 1:	Hebammengesetz 1963 S 12'—
Heft 2:	Invalideinstellungsgesetz 1953 ... S 7'50	Heft 2:	Mühlengesetz 1963 S 14'—
Heft 3:	Beförderungsteuergesetz 1953 S 5'—	1965:	
Heft 4:	Markenrecht S 11'—	Heft 1:	Verwaltungsgerichtshofgesetz 1965 — VwGG. 1965 S 26'—
Heft 5:	Musterschutzgesetz 1953 S 5'50	Heft 2:	Gebührenanspruchsgesetz 1965 — GebAG. 1965 S 30'—
Heft 6:	Verfassungsgerichtshofgesetz — VerfGG. 1953 S 12'—	1968:	
Heft 7:	Versammlungsgesetz 1953 S 3'50	Heft 1:	Marktordnungsgesetz 1967 S 40'—
Heft 8:	Sozialversicherungs-Überleitungs- gesetz 1953 — SV-ÜG. 1953 S 28'—		
Heft 9:	Verwaltergesetz 1952 S 7'—		
Heft 10:	Wohnungsanforderungsgesetz 1953 . S 10'—		

Zu beziehen durch die Verkaufsstelle der Österreichischen Staatsdruckerei—Wiener Zeitung
Wien I, Wollzeile 27a, Telefon 52 43 42, und alle Buchhandlungen